

# MARTA ALCAIDE MARTÍNEZ



Profesora Sustituta Interina (PSI)  
Miembro investigador del grupo de  
investigación LEXYTRAD  
(Lexicografía y Traducción)

## CONTACTO

marta-alcaide@uma.es  
marta-alcaide@hotmail.com

## IDIOMAS

|          |                    |
|----------|--------------------|
| Español  | Competencia nativa |
| Inglés   | C1-C2              |
| Alemán   | B2 (EOI Málaga)    |
| Italiano | A2                 |

## ÁREA DE ESPECIALIZACIÓN

Gamificación  
Lengua y cultura inglesa  
Traducción general  
Tecnologías de la Tel

## HERRAMIENTAS

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Canva                | Avanzado   |
| Microsoft Word       | Avanzado   |
| Microsoft PowerPoint | Avanzado   |
| Microsoft Excel      | Intermedio |
| Acrobat Pro          | Intermedio |
| SPSS Statistics      | Básico     |
| Access               | Básico     |

## HABILIDADES

Capacidad de liderazgo, trabajo en  
equipo y resolución de problemas  
Compromiso ético y capacidad de  
adaptación  
Habilidades sociales y comunicativas  
Capacidad de investigación

## EXPERIENCIA PROFESIONAL

- 2021-acte.** **Miembro investigador del grupo de investigación LEXYTRAD (Lexicografía y Traducción)**  
Universidad de Málaga
- Oct. 2020-acte.** **Profesora Sustituta Interina**  
Departamento de Traducción e Interpretación, perfil de inglés  
Universidad de Málaga
- Oct. 2020-acte.** **Tutora de prácticas curriculares y Trabajo Fin de Grado**  
Departamento de Traducción e Interpretación, perfil de inglés  
Universidad de Málaga
- 2019-2020** **Profesora en prácticas de inglés**  
C.D.P. Nuestra Señora de la Victoria – Colegio Maristas
- May.-Jun. 2019** **Prácticas en el Departamento de Relaciones Internacionales y Cooperación**  
Centro Superior de Formación Europa Sur, S.A.
- 2018-2019** **Becaria y trabajo en colaboración**  
Departamento de Traducción e Interpretación  
Universidad de Málaga

## FORMACIÓN ACADÉMICA

- Oct. 2021-acte.** **Tesis doctoral en el programa de Doctorado en Lingüística, Literatura y Traducción**  
Universidad de Málaga
- 2019-2021** **Doble Máster Universitario en Profesorado de Enseñanza Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas (esp. Lengua Extranjera: Inglés) y Máster en Estudios Ingleses y Comunicación Multilingüe e Intercultural**  
Universidad de Málaga
- 2015-2019** **Grado en Traducción e Interpretación**  
Universidad de Málaga

## FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

- 2022** **Curso de Gestión de Referencias Bibliográficas: Mendeley (2ª edición), 15 horas**  
Universidad de Málaga
- 2022** **Course on International Databases: Web of Science, Scopus, Academic Search Ultimate, Periodicals Archive Online (2nd edition), 25 horas**  
Universidad de Málaga
- 2022** **Taller de Subtitulación con Herramientas Profesionales: Cómo y Por qué Enseñar a Subtitular con WinCAPS Qu4ntun, 4 horas**  
Universidad de Málaga
- 2016** **Curso de Inmersión en Lengua Inglesa, 43 horas**  
Universidad Internacional Menéndez Pelayo

## WORKSHOPS: SEMINARIOS Y CONFERENCIAS

---

- 2022** Conferencia titulada «Corrector, maquetador, traductor, lector, editor y director: las distintas labores del mundo editorial», por Prof. Dr. Enrique Gutiérrez Rubio  
Universidad de Málaga
- 2021** Translating Europe Workshop From Translation to Accessibility: EMT Train The Trainer Summer School  
Online, Constantine the Philosopher University in Nitra
- 2017** IV Jornadas de Traducción e Interpretación  
Universidad de Málaga

## PUBLICACIONES

---

Alcaide-Martínez, M. (2021). Sistemas fraseológicos en contraste: Enfoques computacionales y de corpus [Reseña del libro *Sistemas fraseológicos en contraste: Enfoques computacionales y de corpus*, editado por Dra. Gloria Corpas Pastor, Dra. María Rosario Bautista Zambrana y Dr. Carlos Manuel Hidalgo-Ternero]. *TRANS. Revista de Traductología*, (25), 585–588. <https://doi.org/10.24310/TRANS.2021.v1i25.13882>

Alcaide-Martínez, M. (2021). Crítica de Postigo Pinazo (2020): La interpretación en un mundo cambiante: nuevos escenarios, tecnologías, retos formativos y grupos vulnerables [Reseña del libro *La interpretación en un mundo cambiante: nuevos escenarios, tecnologías, retos formativos y grupos vulnerables*, editado por Dra. Encarnación Postigo Pinazo]. *Babel*, 67(2), 245–248. <https://doi.org/10.1075/babel.00216.mar>

## MÉRITOS

---

- 2020** Matrícula de honor en el TFM del Máster de Profesorado titulado *Metodologías activas para el desarrollo competencial a través de la lengua extranjera inglesa en un entorno telemático*
- 2019** Matrícula de honor en el TFG del Grado en Traducción e Interpretación titulado *Aproximación sociocognitiva a la categorización de la realidad de una muestra de hablantes monolingües y plurilingües que comparten el español como lengua materna. Estudio de contraste a través de pruebas de disponibilidad léxica*
- 2015** Matrícula de honor en Bachillerato
- 2013** Finalista I Concurso Emprendium para jóvenes